

L'intelligence artificielle comme support pédagogique dans le processus d'enseignement/apprentissage de la traduction

ADIGWE, Joseph Chinedu

Résumé

L'utilisation de l'intelligence artificielle (IA) dans le domaine de l'éducation est de plus en plus populaire, en particulier en ce qui concerne l'apprentissage des langues. Son utilisation est sans précédent dans divers domaines de l'activité humaine. Parallèlement à la nécessité d'améliorer l'apprentissage des langues, l'intelligence artificielle devrait servir de support au processus d'enseignement/apprentissage de la traduction. Cette étude examine donc les différents outils d'intelligence artificielle liés à la traduction. L'objectif de l'étude est d'identifier les outils d'IA qui peuvent être utilisés dans l'enseignement de la traduction et comment ils peuvent être utilisés comme support pédagogique pour améliorer l'enseignement et l'expérience d'apprentissage de la traduction. Cette étude adopte une approche descriptive. Les outils d'IA échantillonnés pour l'étude sont Bad Translator et DeepL. Leurs utilisations ont été examinées et leurs fonctionnalités et résultats analysés. Les résultats de l'étude révèlent comment l'intelligence artificielle peut être utilisée pour améliorer l'enseignement et l'apprentissage de la traduction.

Mots clés : traduction, intelligence artificielle, enseignement des langues, Bad Translator, DeepL.

Introduction

Compte tenu de l'évolution de la mondialisation et des progrès rapides de l'internationalisation, la pédagogie de la traduction est progressivement devenue une composante importante de l'enseignement universitaire des langues étrangères. Les méthodes traditionnelles d'enseignement de la traduction présentent de nombreuses limites, telles que le temps, l'augmentation des coûts de main-d'œuvre, etc. Avec le développement rapide de la technologie à l'ère de l'intelligence artificielle (IA), une révolution dans la technologie de la traduction a donné naissance à une variété d'outils de traduction assistée par ordinateur et de technologies de traduction. Dans le domaine de l'enseignement de la traduction, l'utilisation de la technologie de l'IA est progressivement devenue un point chaud de la recherche, en particulier en ce qui concerne le développement des robots de traduction, ce qui fait que la traduction automatique (TA) joue un rôle de plus en plus important dans l'enseignement de la traduction. De nos jours, de plus en plus d'enseignants ont commencé à élargir continuellement le cours de traduction (Afzaal, Ahmad, Imran, & Xiangtao, 2020). Certains cherchent à combiner la technologie de l'IA avec les techniques d'enseignement de la traduction afin d'améliorer l'efficacité de l'enseignement et de l'apprentissage de la traduction, tandis que la plupart d'entre eux ne font qu'effleurer le sujet. Toutefois, l'examen de nombreux documents montre qu'il est urgent d'accorder plus d'attention à l'identification d'outils de traduction IA spécifiques pouvant être adaptés pour améliorer le processus d'enseignement et d'apprentissage de la traduction, ainsi qu'à l'amélioration de la compréhension de leur utilisation.

En outre, selon Jiang (2022), l'utilisation de l'IA pour l'enseignement de la traduction pose encore de nombreux problèmes. Selon Jiang, il s'agit notamment d'un système incomplet de programmes d'études en technologie de la traduction, de ressources pédagogiques insuffisantes, d'un manque d'enseignants spécialisés dans les technologies de l'information, d'une méthodologie d'enseignement inappropriée, d'un environnement d'enseignement rétrograde et d'une évaluation trop simplifiée de l'enseignement et de l'apprentissage.

Dans ce contexte, l'IA est une tendance inévitable. Pour mieux comprendre la candidature de la technologie de traduction dans l'enseignement, Xiao et Yi (2021) ont utilisé l'IA pour la réforme de l'éducation personnalisée et ont proposé une méthode de construction de modèle de formation personnalisée basée sur l'IA pour l'enseignement de la traduction. Joyce (2018) a utilisé la

technologie de l'IA pour étudier l'impact de l'utilisation de la traduction en langue maternelle et de l'utilisation de définitions en langue seconde sur l'apprentissage et le test des connaissances en matière de reconnaissance du vocabulaire en langue seconde, et l'a appliqué à l'enseignement de la traduction. Sun, Anbarasan et Praveen (2021) ont développé un système d'enseignement de l'anglais par IA en ligne basé sur l'apprentissage profond. Voici les orientations générales des recherches actuelles des chercheurs et la situation actuelle dans le domaine de la traduction.

L'IA en tant que concept

D'une manière générale, l'IA est une technologie qui simule l'intelligence humaine par le biais de machines. La recherche dans ce domaine développe de nouvelles technologies pour simuler, étendre et développer l'intelligence humaine. Selon Lee (2017), l'intelligence artificielle se compose de différents stades d'évolution. Au fil du temps, les machines d'IA ont été développées pour posséder diverses capacités telles que l'audition, l'apprentissage, le raisonnement, la pensée, entre autres. L'intelligence artificielle a connu trois stades de développement : l'intelligence informatique, l'intelligence perçue et l'intelligence compréhensive (Cao, Li et Zhang 2018). Depuis les années 1950, l'intelligence artificielle a connu un processus allant de la gestation au développement rapide, puis à l'application commerciale. La recherche initiale sur l'intelligence artificielle s'est principalement concentrée sur la logique symbolique et la représentation des connaissances, etc. Avec les progrès de l'informatique, de nouvelles technologies telles que l'apprentissage automatique et les réseaux neuronaux sont progressivement devenues des points chauds de la recherche.

Intelligence artificielle et traduction

L'intelligence artificielle dans le domaine de la traduction consiste à utiliser des machines à traduire une forme écrite ou sonore d'une langue naturelle en une autre forme écrite ou sonore d'une autre langue naturelle sur la base d'un programme informatique spécifique qui combine les connaissances de la linguistique informatique, de l'intelligence artificielle et de la logique mathématique. La traduction par intelligence artificielle est un écosystème intelligent construit par l'internet, les personnes impliquées et la machine (Liang, 2018). L'objectif de l'intelligence artificielle est d'approfondir la nature de l'intelligence et de créer un nouveau type de machine intelligente capable de réagir comme l'intelligence humaine. Techniquement, la traduction par intelligence artificielle est le produit du développement continu de la traduction automatique. Le processus de traduction automatique se divise grosso modo en trois étapes : l'analyse de l'original, la conversion de l'original en traduction et la génération de la traduction. Les candidatures à la traduction automatique comprennent l'acquisition d'informations, la diffusion d'informations et l'échange d'informations, parmi lesquelles l'acquisition d'informations est relativement mature et largement utilisée à l'heure actuelle. En outre, selon Kong (2020), la combinaison étroite de la technologie de la traduction assistée par ordinateur (TAO) et de la traduction automatique, qui vise à diffuser l'information, est devenue un outil indispensable pour les traducteurs et les interprètes professionnels. La traduction à intelligence artificielle est l'intégration de la traduction automatique et de la traduction assistée par ordinateur. La traduction par intelligence artificielle a été largement utilisée et popularisée en raison de ses avantages : faible coût, haut degré d'automatisation, vitesse de traduction rapide, facilité d'utilisation et économie de budget. Selon Yuxiu (2024), la technologie de traduction basée sur l'IA est devenue une stratégie courante avec les progrès des technologies informatiques et de l'IA. Cette technologie est un moyen d'utiliser la technologie informatique et la technologie de l'IA pour traiter les données originales, afin de réaliser une traduction automatique. La technologie de l'IA a de nombreuses candidatures dans l'enseignement de la traduction, dont les plus courantes sont la traduction vocale et la TA. La traduction vocale peut aider les étudiants à traduire rapidement et avec précision la langue parlée.

La candidature de la technologie de l'intelligence artificielle dans les cours de traduction a apporté des changements révolutionnaires. Elle permet non seulement d'améliorer considérablement la précision et l'efficacité de la traduction, mais aussi de fournir une aide à l'apprentissage personnalisée pour les cours de traduction (Klimova, Pikhart, & Benites, 2023). Tout d'abord, la technologie de l'intelligence artificielle utilise le traitement du langage naturel et les algorithmes d'apprentissage automatique pour effectuer rapidement et précisément les tâches de traduction, réduisant ainsi les erreurs causées par les facteurs humains. Par rapport aux méthodes de traduction traditionnelles, la traduction par intelligence artificielle est plus objective et plus précise, et n'est pas limitée par le niveau de langue et les connaissances professionnelles du traducteur. Cela est particulièrement important lorsqu'il s'agit de textes complexes et professionnels, afin de garantir la précision et la cohérence de la traduction. Deuxièmement, la technologie de l'intelligence artificielle peut également fournir une compréhension sémantique et une correspondance sémantique en temps réel pour aider les étudiants à mieux comprendre le texte original et améliorer la qualité de la traduction. Grâce à l'apprentissage en profondeur et au traitement du langage naturel, l'intelligence artificielle peut comprendre le contexte, saisir les nuances de la langue et même comprendre le contexte culturel afin de transmettre plus précisément le sens du texte original. Cela permet non seulement d'améliorer la précision de la traduction, mais aussi de cultiver la capacité de communication interculturelle des étudiants.

En outre, la technologie de l'IA fournit une aide à l'apprentissage personnalisée pour les cours de traduction. Grâce à une analyse intelligente des habitudes et des niveaux d'apprentissage des étudiants, l'intelligence artificielle peut fournir des ressources d'apprentissage personnalisées et des parcours d'apprentissage personnalisés pour les étudiants. Cette méthode d'apprentissage personnalisée peut stimuler l'intérêt et l'enthousiasme des étudiants pour l'apprentissage, de sorte qu'ils peuvent participer plus activement à l'apprentissage. Parallèlement, l'intelligence artificielle peut également ajuster le plan et le contenu de l'apprentissage en fonction de la situation d'apprentissage des élèves, ce qui permet à ces derniers de bénéficier des ressources et des méthodes d'apprentissage les plus appropriées. Cela améliore sans aucun doute l'effet d'apprentissage et la qualité de l'enseignement, et rend l'apprentissage des étudiants plus efficace et plus ordonné. En résumé, la candidature de la technologie de l'intelligence artificielle dans les cours de traduction a apporté des changements révolutionnaires. Elle permet non seulement d'améliorer la précision et l'efficacité de la traduction, mais aussi de fournir une aide à l'apprentissage personnalisée pour les cours de traduction.

Les défis de l'enseignement de la traduction : avis de chercheurs renommés

La formation des traducteurs a connu des changements considérables depuis le début des années quatre-vingt-dix. L'importance du cours de traduction ne peut être ignorée. Avec le développement en profondeur de la mondialisation, la communication interculturelle est devenue un élément indispensable de la vie quotidienne des gens. Le cours de traduction est conçu pour cultiver la capacité de communication interculturelle des étudiants et leur donner l'occasion de maîtriser les compétences de transfert entre différentes langues. En apprenant les cours de traduction, les étudiants peuvent non seulement comprendre les expressions linguistiques et les connotations culturelles dans différents contextes culturels, mais aussi améliorer leur capacité à appliquer la langue et leur accomplissement culturel (He, & Sun, 2021 ; Jaesok & Nguyen, 2018 ; Joyce, 2018). Cependant, le programme de traduction traditionnel présente certains problèmes qui limitent le développement du programme de traduction. Tout d'abord, le contenu de l'enseignement est trop simple, se concentrant souvent sur l'enseignement des compétences de transfert linguistique, mais ignorant l'introduction du contexte culturel et le développement de la capacité de communication interculturelle. Dans les cours de traduction traditionnels, les enseignants doivent souvent faire face à un grand nombre d'étudiants,

et il est difficile de dispenser un enseignement et une orientation ciblés en fonction des caractéristiques de chaque étudiant. Cette méthode d'enseignement n'est pas propice au développement individuel des étudiants et à l'amélioration de l'effet d'apprentissage.

En ce qui concerne la méthodologie, Adigwe (2021) révèle que les professeurs de traduction des universités nigérianes sélectionnent individuellement leur propre matériel, avec peu ou pas de coordination. Dans la mesure où il n'existe pas de critères de référence clairs pour cette formation, beaucoup de tuteurs ne se donneraient même pas la peine de motiver le choix des textes qu'ils apportent en classe.

Les textes que ces enseignants utilisent sont soit traduits au préalable, soit proviennent pour la plupart de sources qui proposent des textes traduits, prêts à être utilisés par l'enseignant. On pense donc que l'interaction en classe est basée sur le fait de dire - moi - qu'est-ce que cela signifie ? En d'autres termes, il n'y a pas d'approche pédagogique claire à adopter. Toujours selon Adigwe (2021), les élèves se livrent à un exercice d'essai et d'erreur, en essayant de deviner ce que l'enseignant a en tête, ou sur leurs notes de cours. Ils finissent par étudier des textes et leur traduction, mais n'apprennent que très peu de choses sur le métier de la traduction. Les résultats des étudiants aux tests de traduction indiquent également qu'ils n'améliorent guère leurs compétences linguistiques. Par conséquent, certains étudiants sont frustrés parce qu'ils ne sont pas satisfaits de l'exercice traductionnel du cours, tandis que d'autres développent l'idée fautive que c'est là l'essence même de la traduction.

Discussion sur Bad Translator et DeepL en tant qu'outils d'IA pour la traduction

Au début de cette étude, l'un des objectifs de la recherche est de présenter les différents outils d'IA liés au langage. Il existe un grand nombre d'outils d'IA pour la traduction des langues qui sont utilisés à des fins de traduction. L'analyse de la littérature montre que très peu d'outils d'IA disponibles sont utilisés dans l'enseignement de la traduction. *Copy ai, memoQ, DeepL, Reverso translation, Translation memory, Bad translator, Wordly, Yandex, Crowding, Speech translation, Unbabel, Integral, Babylon Translator, Project management, Smartcat, Textunited, Website translation widget* sont autant d'exemples d'outils d'IA disponibles et utilisables dans le domaine de la traduction.

Cette étude se concentre sur deux outils d'IA qui peuvent être utilisés comme support pédagogique pour améliorer l'expérience d'enseignement et d'apprentissage de la traduction. Dans cette étude, les caractéristiques de Bad Translator et de DeepL seront discutées en détail et leur mode de candidature sera examiné.

Bad Translator est un outil qui utilise Google Translate pour créer des traductions intentionnellement incorrectes en traduisant de manière répétée un texte dans différentes langues et vice-versa. Ce processus permet d'obtenir des traductions humoristiques et absurdes qui sont divertissantes et peuvent être utilisées à des fins comiques. Bad Translator peut être évalué comme un complément ou un outil en ligne pour générer des traductions amusantes. L'outil peut être utilisé pour créer des traductions de style français/anglais pour des panneaux, des publicités ou simplement pour le plaisir.

Bad Translator possède des fonctions linguistiques uniques qui permettent à l'utilisateur de convertir ou de modifier automatiquement des textes dans une langue particulière. Par exemple, l'utilisateur peut convertir un texte anglais en terrible anglais en modifiant automatiquement les mots ou en les déplaçant. Cet outil en ligne peut être utilisé de manière transparente.

Quant à DeepL Translator, il s'agit d'un service de traduction automatique neuronale lancé en août 2017 et appartenant à DeepL SE, basée à Cologne. Il s'agit d'un service de traduction automatique qui peut être utilisé pour traduire des textes d'une langue à une autre. Bien que les traductions automatiques ne soient pas toujours parfaites et qu'elles puissent ne pas saisir toutes les

nuances et complexités d'une langue, DeepL peut toujours être un outil utile pour l'enseignement et l'apprentissage de la traduction.

Selon les développeurs, le service utilise une nouvelle architecture améliorée de réseaux neuronaux, ce qui permet d'obtenir des traductions plus naturelles que celles des services concurrents (DSL.sk, 2017). En outre, le traducteur peut être utilisé gratuitement avec une limite de 1 500 caractères par traduction. Les fichiers Microsoft Word et PowerPoint aux formats Office Open XML (.docx et .pptx) et les fichiers PDF peuvent également être traduits. DeepL propose l'abonnement payant DeepL Pro, disponible depuis mars 2018, qui comprend un accès à l'interface de programmation d'applications et un plug-in logiciel pour les outils de traduction assistée par ordinateur, notamment SDL Trados Studio (DeepL Pro, 2019). En mars 2024, le service de traduction de DeepL prendra en charge plus de trente et une (31) langues.

Bad Translator / DeepL : Soutien pédagogique dans le processus d'enseignement et d'apprentissage de la traduction

La technologie de l'IA a de nombreuses candidatures qui peuvent être instrumentales dans l'enseignement de la traduction. Les deux outils d'IA étudiés peuvent être exceptionnellement utiles dans le processus d'enseignement/apprentissage de la traduction dans différentes sphères du processus d'enseignement/apprentissage.

Exercice pratique de traduction

Grâce à DeepL et Bad Translator, les enseignants peuvent demander aux étudiants de travailler ou de s'exercer à tout moment, car la traduction nécessite une pratique et un exercice réguliers. L'outil propose des tons formels et informels qui peuvent être sélectionnés au cours du processus de traduction en fonction du type de texte. Par la suite, les traductions produites seront examinées en classe en présence des étudiants. Une façon pratique d'utiliser DeepL et Bad Translator pour l'apprentissage de la traduction consiste à traduire dans la langue cible des extraits de discours personnels de tous les jours. L'enseignant peut demander aux étudiants de rédiger un essai sur un sujet spécifique et de le traduire à l'aide de l'un des deux outils d'IA. Cela peut être particulièrement utile car les traductions seront basées sur un discours réel, pertinent, pratique et applicable à l'étudiant, plutôt que sur des listes inventées ou tirées d'un livre de grammaire. En utilisant DeepL ou Bad Translator pour traduire leur propre discours, ils peuvent mieux comprendre et améliorer leurs compétences linguistiques d'une manière pertinente et significative pour eux. Bien entendu, cette méthode fonctionne également lorsqu'il s'agit de se concentrer sur ce que disent les gens autour de soi.

Développement du vocabulaire

Dans les cours de traduction, on rappelle aux étudiants la nécessité de maîtriser autant que possible les vocabulaires général et technique ainsi que les expressions, car cela est crucial pour l'exercice de traduction. Le traducteur DeepL, en tant qu'outil d'intelligence artificielle, dispose d'une fonction qui permet aux apprenants ou aux utilisateurs de construire le vocabulaire généré par DeepL au cours du processus de traduction. Cela se fait en tenant compte du domaine d'activité, en particulier pour les textes spécialisés.

L'exercice de construction de vocabulaire peut être réalisé en ouvrant la version web de DeepL Translator, en choisissant les langues source et cible et en téléchargeant un texte source à partir duquel des vocabulaires peuvent être extraits dans la langue cible. Une fois la traduction générée, les étudiants doivent être invités non seulement à identifier les mots-clés, les expressions, les acronymes, etc. dans la traduction produite, mais aussi à examiner leur utilisation et leur collocation (préposition, adjectif, etc.). L'utilisation de cet outil d'IA pour cet exercice permettra de gagner du temps car il est

généralisé automatiquement et le résultat peut être sauvegardé pour une référence ultérieure. Avec le temps, grâce à la pratique fréquente de ce type d'exercice, les apprenants deviendront remarquablement compétents dans l'utilisation du vocabulaire dans leurs deux langues de travail. On ne saurait trop insister sur la nécessité d'enrichir le vocabulaire à des fins de traduction.

Organisation et positionnement des mots

L'un des meilleurs outils d'IA à utiliser dans le processus d'enseignement/apprentissage de la traduction, en particulier en ce qui concerne la réorganisation des mots, est le Bad Translator. Cet outil a la capacité de réorganiser les mots, les acronymes, les abréviations, les expressions, etc. Voici comment fonctionne l'outil : lorsque le site web est ouvert, après la sélection des langues de travail, le corpus ou le texte source est copié et collé dans la zone de texte source. Ensuite, une commande est donnée à l'outil. Le résultat de cette commande se traduira par un texte déformé dans lequel la plupart des mots (adjectifs, articles, adverbes, prépositions, etc.) sont réorganisés de manière erronée, produisant ainsi une forme déformée du texte cible.

Pour ce travail, les étudiants devront procéder à une édition approfondie de la traduction produite. De cette manière, ils deviennent plus compétents dans la construction des phrases, le positionnement des mots en tenant compte du sens ou du message des segments de phrase.

Exploitation du terme et synonymes

L'utilisation et l'exploitation des termes font partie intégrante de la traduction, à la fois en tant que discipline et en tant que processus. Il s'agit d'identifier des termes ou des jargons, également connus sous le nom de registres de langue, spécifiques à un domaine particulier, également connu sous le nom de champ d'activité, tel que : la banque et la finance, l'aquaculture, l'exploration spatiale, la sylviculture, la fabrication d'automobiles, la boulangerie, etc. Lorsque DeepL produit une traduction, l'utilisateur ou les apprenants ont la possibilité de cliquer sur le(s) terme(s) proposé(s) (mais pas seulement sur les termes, mais aussi sur tout mot dont les synonymes sont nécessaires) dans la traduction, ce qui génère une liste déroulante de nombreux termes, synonymes, adjectifs, articles (en particulier pour les langues comme le français). L'étudiant peut alors parcourir la liste de termes ou de mots, selon le cas, dans la liste déroulante et sélectionner le terme/mot considéré comme le plus approprié en gardant à l'esprit le domaine dont relève le texte. Cet exercice aidera les étudiants à avoir une compréhension pratique des termes, synonymes, adjectifs, etc. ainsi que de leur utilisation et du moment où il faut les utiliser. L'exercice les aidera également à comprendre la nature stricte des termes et de leurs synonymes et la manière dont ils sont appliqués dans la traduction. Par exemple, ils comprendront pourquoi le terme « X » peut être utilisé dans un domaine particulier, alors que son synonyme ne sera pas approprié dans ce même domaine, indépendamment de la similitude de sens.

Identification des erreurs

Pour acquérir la maîtrise de la traduction en tant que pratique, un traducteur doit être capable d'identifier les erreurs, les incohérences et les contradictions dans les textes source et cible. Nous nous concentrons sur l'identification de ces erreurs dans le texte cible. Dans la plupart des universités nigérianes, la méthodologie commune d'enseignement de la traduction consiste à donner aux étudiants un texte sur papier et à leur demander de le traduire. Le texte est ensuite récupéré par les étudiants, corrigé et noté, avec peu ou pas de discussion ou de correction, alors que l'enseignement de la traduction ne devrait pas seulement impliquer un texte à traduire. Non ! Pour renforcer les compétences linguistiques et de traduction des étudiants, il est donc pertinent de leur donner des traductions contenant des erreurs spécifiques et de leur demander de les réviser. Par la suite, une discussion approfondie sur leurs différents efforts sera examinée de manière critique et discutée. Les

traducteurs sont souvent contactés pour réviser des traductions et certains deviennent des réviseurs avec le temps.

Grâce à Bad Translator et à DeepL, cet exercice peut être réalisé en toute transparence. DeepL dispose d'une fonction qui permet de souligner certaines erreurs dans le texte traduit. Tout ce que l'apprenant ou l'étudiant doit faire est de prendre note de ces mots et de chercher un mot plus approprié pour le segment de traduction. Toutes ces actions peuvent être effectuées automatiquement, ce qui permet de gagner du temps.

Comparer les traductions

La comparaison des traductions pour comprendre le processus de traduction est essentielle dans le processus d'apprentissage de la traduction. Les professeurs qui enseignent la traduction peuvent utiliser DeepL ou Bad Translator pour traduire un texte d'une langue source vers une langue cible, puis comparer la traduction à une version du même texte traduite par un traducteur humain. Cet exercice peut aider les étudiants à voir en quoi la traduction automatique diffère d'une traduction humaine et peut leur permettre de mieux comprendre les nuances de la langue, en particulier si le contenu source contient des éléments culturels. En règle générale, DeepL et Bad Translator offrent tous deux la possibilité d'une comparaison ligne par ligne et phrase par phrase.

Révision du texte

L'une des caractéristiques les plus remarquables de DeepL est sa capacité à aider à la révision d'un texte. Les professeurs de traduction peuvent profiter de cette opportunité pour enseigner aux étudiants comment réviser un texte. Il facilite l'exercice de révision en soulignant ou en mettant en évidence les zones problématiques du texte et lorsque l'on clique sur la phrase ou les mots, cet outil d'intelligence artificielle fournit des suggestions, accélérant ainsi le processus de révision.

Recommandations et conclusion

En général, DeepL peut être un outil utile pour l'apprentissage des langues. Son application dans le processus d'enseignement et d'apprentissage de la traduction peut faire gagner du temps et offrir des moyens plus efficaces de structurer la méthodologie d'enseignement ainsi que de suggérer des moyens diversifiés par lesquels des compétences spécifiques peuvent être examinées et consolidées. Néanmoins, il est important de garder à l'esprit que les traductions automatiques ne sont pas toujours parfaites et qu'elles peuvent ne pas saisir toutes les nuances et complexités d'une langue. Il ne fait donc aucun doute que l'intelligence artificielle est devenue un axe de développement important dans le domaine de la science et de la technologie d'aujourd'hui. Elle a non seulement obtenu des résultats remarquables en matière de reconnaissance vocale, de traitement du langage naturel et dans d'autres domaines, mais elle a également trouvé un large éventail de candidatures dans de nombreuses industries telles que les soins médicaux, la finance et l'industrie manufacturière. Avec les progrès constants de la technologie et l'expansion continue des scénarios de candidature, l'intelligence artificielle continuera à apporter plus de surprises et de changements dans le domaine de la traduction.

Bibliography

- Adigwe, J.C. (2021). L'enseignement de la traduction : du travail sur le terrain à la salle de classe. *Liwuram*. 22(1), 133-142.
- Afzaal M, Ahmad S, Imran M, Xiangtao D (2020). Artificial intelligence, context, and meaning making in language: A rationalization approach. *International Journal of Future Generation Communication and Networking*. 13(3), 115-122.

- Klimova, B., Pikhart, M., Benites, A. (2023). Neural machine translation in foreign language teaching and learning: a systematic review, *Educ. Inf. Technol.* 28 (1), 663–682.
- "DSL.sk. (2017). Sprístupnený nový prekladač postavený na umelej inteligencii, tvrdí že je najlepší". <http://www.dsl.sk/article.php?article=20157> Retrieved 10 August 2023.
- DeepL Pro. (n.d) Retrieved from <https://www.deepl.com/en/pro/> February 2024.
- Jiang, H. (2022). Analysis of practice model for translation technology teaching based on artificial intelligence. *SHS Web of Conferences. ITEM2022*. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202214001034>
- Joyce, P. (2018). L2 vocabulary learning and testing: the use of L1 translation versus L2 definition. *Lang. Learn. J.* 46 (3), 217–227.
- Kong, F. (2020). Application of artificial intelligence in modern art teaching. *International Journal of Emerging Technologies in Learning (iJET)*. 15 (13), 238.
- Lee, S. (2020). The impact of using machine translation on EFL students' writing. *Comput. Assist. Lang. Learn.* 33 (3), 157–175.
- Liang, J. (2018). Promoting the development of intelligent translation industry to help artificial intelligence industry flourish in Guangdong. *Guangdong Economy*, (9), 40-45
- Sun, Z., Anbarasan, M., Praveen D. (2021). Design of online intelligent English teaching platform based on artificial intelligence techniques, *Comput. Intell.* 37 (3), 1166–1180.
- Xiao, M., & Yi, H. (2021). Building an efficient artificial intelligence model for personalized training in colleges and universities. *Comput. Appl. Eng. Educ.* 29 (2), 350–358.
- Cao, X., Li, Z., & Zhang, R. (2021). Analysis on academic benchmark design and teaching method improvement under artificial intelligence robot technology. *International Journal of Emerging Technologies in Learning (iJET)*. 16, (5), 58.
- Yuxiu, Y. (2024). Application of translation technology based on AI in translation teaching. *Elsevier B V*. <https://doi.org/10.1016/j.sasc.2024.200072>
- He, C., & Sun, B. (2021). Application of artificial intelligence technology in computer aided art teaching. *Comput. Aided Des. Appl.* 18, 118–129.
- Jaesok, Y., & Nguyen, H. (2018). Recent development of technology and application of photoacoustic molecular imaging toward translation. *J. Nucl. Med.* 59 (8), 1202–1207.